



Universaldeckel

Art.-Nr. 40016, 40030

DE - Gebrauchs- und Pflegeanleitung

– Glasdeckel –

UK - Instructions for use and maintenance

– Glass lid –

FR - Conseils d'utilisation et d'entretien

– Couvercle en verre –

ES - Manual de uso y mantenimiento

– Tapa de cristal –

PT - Manual de uso e manutenção

– Tampo de vidro –

IT - Istruzioni per l'uso e di manutenzione

– Coperchio in vetro –

Inhaltsverzeichnis / Contents / Sommaire / Contenidos / Índices / Indice

DE - Gebrauchs- und Pflegeanleitung	4
Liebe Kundin, lieber Kunde,	4
Vor dem ersten Gebrauch	4
Pflegehinweise	4
Allgemeine Hinweise	4
ACHTUNG	4
Entsorgungshinweise	4
UK - Instructions for use and maintenance	5
Dear customer	5
Before first use	5
Care instructions	5
Basic information	5
WARNING	5
Disposal information	5
FR- Conseils d'utilisation et d'entretien	6
Chère cliente, cher client,	6
Avant la première utilisation	6
Entretien	6
Indications	6
ATTENTION	6
Participez à la protection de l'environnement	6
ES - Manual de uso y mantenimiento	7
Estimado/a cliente,	7
Antes del primer uso	7
Mantenimiento	7
Indicaciones generales	7
ATENCIÓN	7
Advertencias para la eliminación del producto	7
PT - Manual de uso e manutenção	8
Estimado/a client,	8
Antes da primeira utilização	8
Manutenção	8
Indicações gerais	8
ATENÇÃO	8
Avisos de descarte do produto	8
IT - Istruzioni per l'uso e di manutenzione	9
Gentile cliente,	9
Prima del primo uso	9
Manutenzione	9
Indicazioni generali	9
ATTENZIONE	9
Avvertenze di smaltimento	9

DE - Gebrauchs- und Pflegeanleitung

Liebe Kundin, lieber Kunde,

mit Ihrem neu erworbenen Kochgeschirr haben Sie eine hervorragende Wahl getroffen. Damit Sie recht lange Freude an Ihrem Neuerwerb haben werden, lesen und beachten Sie die folgende Hinweise.

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie zunächst den Deckel mit heißem Wasser und Spülmittel. Danach gut abtrocknen.

Pflegehinweise

Grundsätzlich lässt sich dieses hervorragende Material möglichst bald nach Gebrauch spielend leicht mit Schwamm oder Spülbürste und einem handelsüblichen Spülmittel reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder spitzen Gegenstände, auch nicht bei starker Verschmutzung. Das Produkt ist nicht für den Geschirrspüler geeignet.

Allgemeine Hinweise

Geschraubte Beschläge können sich mit der Zeit lösen, sind aber mit einem handelsüblichen Schraubendreher leicht wieder anzuziehen.

ACHTUNG

Griffe/Stiele, die nicht aus Kunststoff sind, können heiß werden, benutzen Sie immer einen Topflappen oder Ähnliches und lassen Sie heißes Kochgeschirr nie unbeaufsichtigt. Bitte beachten Sie, dass Beschläge aus Kunststoff nur hitzebeständig bis max. 140 °C sind und nicht mit der Grillfunktion im Backofen verwendet werden dürfen. In seltenen Fällen kann es zu Geruchsentwicklungen kommen, in diesem Fall schalten Sie die Beheizung ab, öffnen gegebenenfalls die Backofentür und lüften den Raum vollständig.

Entsorgungshinweise

Tragen Sie mit zum Umweltschutz bei. Zur Entsorgung der Verpackungsmaterialien und Altgeräte gibt es ein öffentliches Rücknahmesystem. Weitere Informationen zu Adressen und Öffnungszeiten erhalten Sie bei Ihrer kommunalen Verwaltung oder der Verbraucherzentrale. Für eventuelle Rückfragen, Reklamationen und Garantieansprüche wenden Sie sich bitte an unsere Serviceadresse. Die Anleitung kann auch über unsere Homepage im Internet bezogen werden. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachlesen oder für mögliche Rückfragen Reklamationen auf. Bei einer Weitergabe des Produktes ist die Anleitung mitzugeben.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Kochgeschirr.

UK - Instructions for use and maintenance

Dear customer

You have made an excellent choice by purchasing this cookware. Please read and observe the following instructions to ensure you will enjoy your new purchase for a long time.

Before first use

First clean your new lid with hot water and normal washing-up liquid. Then dry it well.

Care instructions

Fundamentally, this high quality material can be cleaned easily with a sponge or washing-up brush and any commercial detergent soon after the use. Do not use any sharp or pointy objects for cleaning, even in case of heavy soiling. The product is not suitable for dishwasher.

Basic information

Screwed fittings can become loose over time. These can, however, easily be tightened using a standard screwdriver.

WARNING

Knobs which are not made of synthetic materials may become hot. Always use oven gloves or similar, and never leave hot cookware unaccompanied. Please be aware that plastic components are only heat-resistant up to a temperature of 140 °C and must not be used in the oven with the grill function. In rare cases, odours may be produced. Should this occur, switch off the heating element and, if necessary, open the oven door and ventilate the room thoroughly.

Disposal information

Help protect the environment. There is a public collection system for the disposal of packaging materials and old appliances. For more information on locations and opening hours, please contact your local authority or consumer advice centre. For any questions, complaints or warranty claims, please contact our customer service address indicated on the back. The manual is also available from our website. Keep the manual for future reference and for any questions/complaints you may have. If you give this product to someone else, always include the manual.

We hope you enjoy your new cookware.

FR- Conseils d'utilisation et d'entretien

Chère cliente, cher client,

En faisant l'achat de votre ustensile de cuisine, vous avez fait un très bon choix. Afin de profiter longtemps de votre nouvelle acquisition, lisez et observez les consignes suivantes.

Avant la première utilisation

Nettoyez au préalable votre nouveaux couvercle avec de l'eau chaude et un produit de vaisselle. Essuyez-le bien.

Entretien

En règle générale, ce matériel d'excellente qualité se nettoie facilement avec une éponge ou une brosse à vaisselle et un produit de vaisselle courant. Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objet acéré ou pointu, même en cas de fort encrassement. Le produit ne convient pas au lave-vaisselle.

Indications

Les accessoires fixés par vis peuvent se desserrer, mais sont facilement resserrables au moyen d'un tournevis standard.

ATTENTION

Les poignées / les manches qui ne sont pas en plastique peuvent chauffer. Utilisez toujours un gant de cuisine ou un ustensile similaire et ne laissez jamais les casseroles chaudes sans surveillance. Veuillez noter que les armatures en plastique résistent uniquement à des températures de max. 140 °C et ne peuvent être utilisées dans le four avec la fonction gril. Dans de rares cas, des odeurs peuvent se former. En cas d'apparition d'odeurs, éteignez le four, le cas échéant ouvrez la porte du four et aérez entièrement la pièce.

Participez à la protection de l'environnement

Il existe un système de récupération public pour éliminer les matériaux d'emballage et les appareils usagés. Vous trouverez plus d'informations sur les adresses et les heures d'ouverture auprès de votre administration communale ou d'une association de consommateurs. Pour toute demande de renseignements, réclamation ou demande de prise en garantie, contactez notre service après-vente dont l'adresse se trouve au verso. La notice est également disponible sur notre site Internet. Conservez cette notice pour toute référence ultérieure ou toute demande de renseignements/réclamation. La notice devra être remise avec le produit en cas de cession.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et une cuisson optimale avec votre nouvel ustensile de cuisine.

ES - Manual de uso y mantenimiento

Estimado/a cliente,

Con la adquisición de su nueva pieza de batería de cocina ha realizado una excelente elección. Para que esté satisfecho con su nueva adquisición durante mucho tiempo, es necesario tener en cuenta unas sencillas reglas.

Antes del primer uso

Además, limpie su nueva batería de cocina con agua caliente. Después, séquela bien.

Mantenimiento

Fundamentalmente, este excelente material debe limpiarse tan pronto como sea posible después de su uso con una esponja o un cepillo y detergente lavavajillas comercial. No utilice bajo ningún concepto para la limpieza ningún objeto duro o puntiagudo, ni tan siquiera con la suciedad más persistente. El producto no apto para lavavajillas.

Indicaciones generales

Los elementos atornillados pueden aflojarse con el tiempo, pero pueden apretarse fácilmente de nuevo con un destornillador de uso corriente.

ATENCIÓN

Los mangos/asas que no sean de plástico pueden calentarse, utilice siempre un agarrador o similar y no deje nunca un utensilio de cocina sin supervisión. Recuerde que los mangos de plástico hasta un máx. de 140 °C y no se deben utilizar en el horno con la función de grill. En situaciones poco frecuentes pueden aparecer olores, en tal caso desconecte el calentamiento, y si fuera necesario, abra la puerta del horno y ventile totalmente la habitación.

Advertencias para la eliminación del producto

Ponga su granito de arena a la hora de proteger el medio ambiente. Existe un sistema de recogida público para la eliminación de los materiales de embalaje y aparatos usados. Encontrará más información sobre las direcciones y horarios de apertura de estos puntos limpios en su ayuntamiento o en la central de consumidores. Para posibles preguntas, reclamaciones y derechos de garantía diríjase a nuestra dirección de atención al cliente, véase página posterior. Puede consultar las instrucciones de uso también a través de internet en nuestra página web. Conserve las instrucciones para consultarlas en otro momento o para posibles preguntas/reclamaciones. En el caso de ceder el producto, entregue siempre las instrucciones con el mismo.

PT - Manual de uso e manutenção

Estimado/a client,

Com a aquisição de seu novo pedaço de bateria de cozinha, fez uma excelente escolha. Para ficar satisfeito com sua nova aquisição por um longo tempo, lembre-se de algumas regras simples.

Antes da primeira utilização

Além disso, limpe seus novos utensílios de cozinha com água quente. Em seguida, seque bem.

Manutenção

Fundamentalmente, este excelente material deve ser limpo o mais rápido possível após o uso com uma esponja ou uma escova e detergente comercial para lavar louça. Não use objetos duros ou pontiagudos em nenhuma circunstância para limpeza, mesmo com a sujeira mais persistente. O produto não é adequado para máquina de lavar louça.

Indicações gerais

Os elementos parafusados podem se soltar com o tempo, mas podem ser facilmente apertados novamente com uma chave de fenda comum.

ATENÇÃO

As alças / Os cabos que não são de plástico podem ficar quentes, use sempre um pegador de panela ou similar e nunca deixe um utensílio de cozinha sem vigilância. Observe que os elementos de plástico são resistentes apenas ao calor até no máx. 140 ° C e não deve ser utilizado com a função grill no forno. Em casos excepcionais, odores podem ser liberados; nesse caso, desligue o fonte de calor, abra a porta do forno quando necessário e ventile completamente a sala.

Avisos de descarte do produto

Forneça seu grão de areia quando se trata de proteger o meio ambiente. Existe um sistema público de coleta para descarte de materiais e dispositivos de embalagem usados. Você encontrará mais informações sobre os endereços e horários de funcionamento desses pontos limpos na sua prefeitura ou no centro de consumo. Para possíveis dúvidas, reclamações e direitos de garantia, entre em contato com o endereço de atendimento ao cliente, consulte a página posterior. Você pode consultar as instruções de uso também através da Internet em nosso site. Guarde as instruções para referência futura ou para possíveis perguntas / reclamações. No caso de atribuir o produto, sempre entregue as instruções com ele.

IT - Istruzioni per l'uso e di manutenzione

Gentile cliente,

Ha fatto un'ottima scelta acquistando la nuova pentola. Per garantire una soddisfazione a lungo termine nel nuovo acquisto, La preghiamo di leggere e attenersi alle presenti istruzioni.

Prima del primo uso

Prima dell'utilizzo lavare la nuovo coperchio con acqua volte e detersivo asciugare bene. Quindi asciugarlo bene.

Manutenzione

Dopo l'uso, questo eccellente materiale si pulisce facilmente con una spugna o una spazzola per stoviglie e un detersivo comunemente in commercio. In caso di sporco resistente e ostinato, si raccomanda di lasciare a mollo per qualche minuto. Non utilizzare oggetti affilati o appuntiti per la pulizia, nemmeno in caso di sporco ostinato. Il prodotto non è adatto alla lavastoviglie.

Indicazioni generali

Le guarnizioni avvitate possono allentarsi nel tempo, ma possono essere riavvitate con un comune cacciavite in commercio.

ATTENZIONE

I manici che non sono di plastica possono diventare bollenti, utilizzare sempre una presa per pentole o simili e non lasciare mai le pentole calde incustodite. Considerare che il le guarnizioni in plastica sono resistenti al calore solo fino a una temperatura massima di 140° C e non possono essere utilizzate con la funzione grill del forno. Raramente possono sprigionarsi degli odori: in tal caso spegnere la fonte di riscaldamento, aprire eventualmente la porta del forno ed aerare completamente la stanza.

Avvertenze di smaltimento

Contribuite alla protezione dell'ambiente. Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio e degli apparecchi usati esiste un apposito sistema pubblico di raccolta. Per ulteriori informazioni sugli indirizzi e sugli orari di apertura, contattare l'amministrazione comunale o il centro di assistenza per la difesa dei consumatori. Per eventuali quesiti, reclami e diritti di garanzia, rivolgersi al nostro centro di assistenza, vedasi pagina sul retro. Le istruzioni possono essere scaricate anche dalla nostra homepage del nostro sito web. Conservare le istruzioni per consultarle successivamente, oppure in caso di quesiti/reclami. Consegnare sempre anche le istruzioni in caso di cessione del prodotto.